

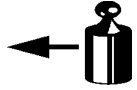


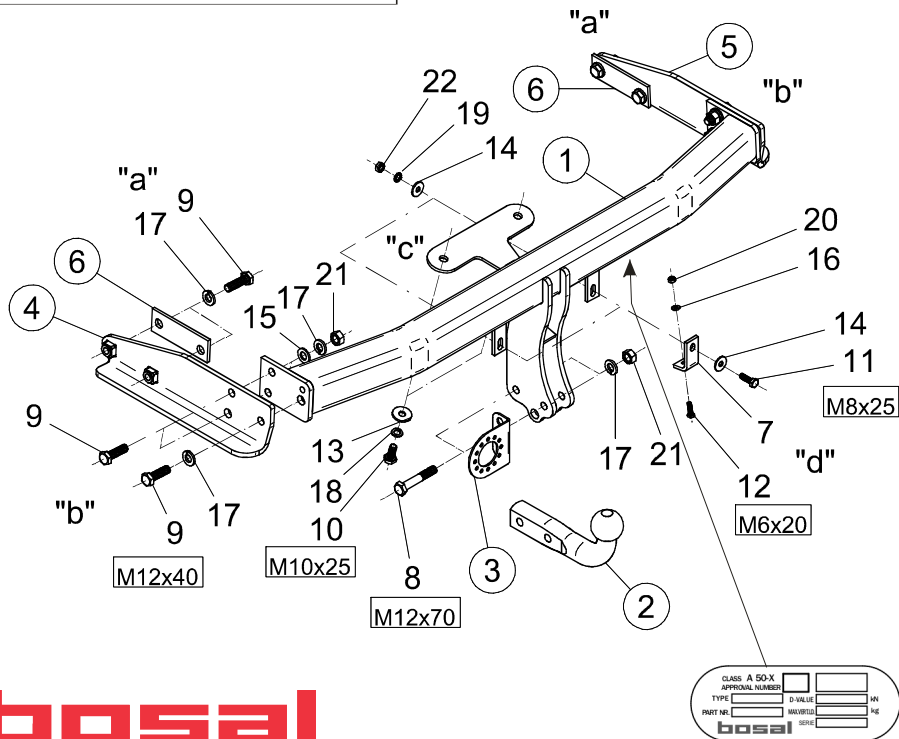
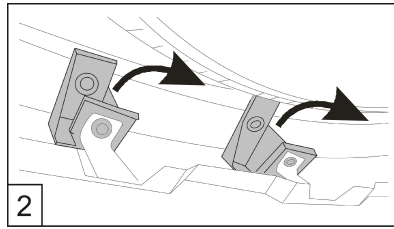
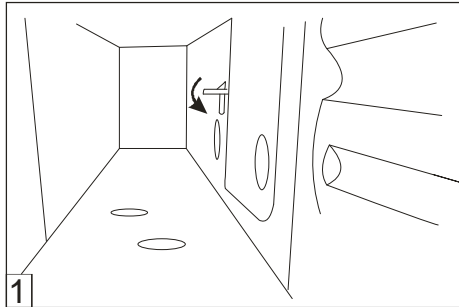
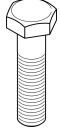

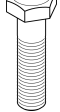















Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandleiding Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Mazda Tribute/ Ford Maverick	 EC 94/20	 2100 kg	 2000 kg	 75 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 10,0 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
 2004/03 → 2004/02 → TYPE: 028-631 Ball: 38.280-2543	e7 00- 0160	© BOSAL	BAF31 issue: 14.07.2008																		



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegekről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti fomitati a corredo Dodane upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	---

	8.	2x	M12x70		19.	2x	M8
	9.	10x	M12x40		20.	2x	M6
	10.	2x	M10x25		21.	6x	M12
	11.	2x	M8x25		22.	2x	M8
	12.	2x	M6x20				
	13.	2x	M10				
	14.	4x	M8				
	15.	4x	M12				
	16.	2x	M6				
	17.	12x	M12				
	18.	2x	M10				
						3x	457x7,6

bosal

1. (CZ) 028-631 Návod k montáži:

- Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
- Odmontujte nárazník a poté i kovovou a plastovou nárazníkovou vložku (kovovou nárazníkovou vložku už v budoucnu nebudete potřebovat). Matice nárazníku namontujte zpět do zadní stěny.
- U vozů typu Ford Maverick je nezbytné odstranit na vnitřní straně nárazníku plastovou přichytnou vložku, viz. obr. č. 2.
- Spustíte rezervní kolo.
- Odmontujte tažní oko, v budoucnu už jej nebudete potřebovat. Spájecí elementy namontujte zpět na jejich původní místa.
- Uši na pravé i levé vnitřní straně podvozkového rámu ohněte zpět tak, jak to uvádí obr. č. 1.
- Do podvozkového rámu na pravé i levé straně zasuňte konzoly (4,5). Pomocí vyznačených spájecích elementů a deskou č. (6) lehce připevněte tyto konzoly k podvozkovému rámu v bodech „a“ tak, jak to uvádí obrázek. Součástky č. (6) umístěte na vnější stranu podvozkového rámu.
- Těleso tažného zařízení (1) volně upevněte pomocí přiložených spojovacích prvků v bodech „b“ a „c“, tak jak to uvádí výkres.
- Tažné zařízení nastavte do středové polohy a fixně dotáhněte všechny šrouby:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
- Vystřihněte nárazník podle výstřihové šablony odpovídající typu vozidla.
- Plastovou nárazníkovou vložku připevněte pomocí uvazovacích spon na vrch tělesa tažního zařízení.
- Namontujte zpět všechny součástky, které jste během montáže odstranili (kromě kovové nárazníkové vložky a tažného oka).
- Pomocí přiložených spájecích elementů připevněte nárazník v bodech „d“ k tažnému zařízení tak, jak to uvádí obrázek.
- Na těleso tažního zařízení namontujte těleso koule (2) a desku držící zásuvku (3).
- Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
- Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
- Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty : } \frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 028-631 Anbauanweisung:

- Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
- Den Stoßfänger abmontieren, dann die Metall- und die Kunststoff-Stoßfängereinlage (die Metall-Stoßfängereinlage wird in Zukunft nicht mehr benötigt). Die Muttern des Stoßfängers zurück in die Rückwand schrauben.
- Bei Fahrzeugen des Typs Ford Maverick ist die Kunststoffeinlage der Halterung, die sich an der Innenseite des Stoßfängers befindet, zu entfernen, siehe Zeichnung 2.
- Das Ersatzrad herunterlassen.
- Die Schleppöse abmontieren, diese wird in Zukunft nicht mehr benötigt. Die Verbindungselemente zurück an ihren Platz schrauben.
- Die sich an der linken und rechten Innenseite des Fahrgestellrahmens befindlichen Laschen entsprechend Zeichnung 1 zurückbiegen.
- Die linken und rechten Zubehörplatten in den Fahrgestellrahmen (4,5) einsetzen. Die Zubehörplatten lose am Fahrgestellrahmen an den Punkten „a“ befestigen, mit den angegebenen Verbindungselementen und der Zubehörplatte (6), der Zeichnung entsprechend. Die mit (6) gekennzeichneten Teile an die Außenseite des Fahrgestellrahmens setzen.
- Den Schlepphakenkörper (1) lose an den Punkten „b“ und „c“ befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
- Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
- Den Stoßfänger entsprechend der Typ-Schablone ausschneiden.
- Die Kunststoff-Stoßfängereinlage mit einem Schnellbinder auf dem Schlepphakenkörper befestigen.
- Alle zuvor entfernten Teile wieder an das Auto zurückmontieren (mit Ausnahme der Metall-Stoßfängereinlage und der Schleppöse).
- Den Stoßfänger an den Punkten „d“ am Schlepphaken befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
- Die Schleppkugel (2) und die Steckplatte (3) an den Schlepphakenkörper montieren.
- Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
- Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
- Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung : } \frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 028-631 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og inderkofangeren af metal og kunststof (der bliver ikke brug for inderkofangeren af metal fremover). Skru kofangerens møtrikker på bagpanelet igen.
3. Ved Ford Maverick-biler skal det syntetiske beslag fjernes i kofangerens inderside, se fig. 2.
4. Sænk reservehjulet ned.
5. Afmonter trækøjet, der bliver ikke brug for det fremover. Skru befæstelseselementerne på plads igen.
6. Bøj op hankerne i chassisivangens højre og venstre inderside som vist på fig. 1.
7. Pladser højre og venstre tilbehørsplader (4,5) i chassisivange. Fastgør tilbehørspladerne løst til chassisivangen i punkterne "a" vha. befæstelseselementer og tilbehørsplade (6) ifølge tegning. Pladser beslag (6) i chassisivangens yderside.
8. Fastgør tværvangen (1) løst i punkterne "b" og "c" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
9. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
10. Skær kofangeren ud ifølge skabelon efter bilens type.
11. Fastgør den syntetiske inderkofanger til tværvangens top vha. låsebånd.
12. Sæt alle afmonterede dele på plads igen (undtagen den indre metalkofanger og trækøjet).
13. Fastgør kofangeren til trækkrogen i punkterne "d" vha. medfølgende befæstelseselementer ifølge tegning.
14. Monter trækkuglen (2) og stikdåsepladen (3) på tværvangen.
15. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
16. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
17. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden

$$\text{Formel til registrering af D-værdien : } \frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 028-631 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques, después el parachoques interior de metal y sintético (al parachoques interior de metal ya no lo vamos a necesitar más). Atornille de nuevo las contratueras del parachoques en la pared posterior.
3. En vehículos de tipo Ford Maverick hay que quitar el intercalo sintético sujetador que se encuentra en el lado interior del parachoques, ver la figura 2.
4. Baje la rueda de repuesto.
5. Desmonte al ojo de remolque, a este ya no lo vamos a necesitar más. Atornille de nuevo a su puesto a los elementos de enlace.
6. Doble a las orejas que están en el lado interior izquierdo y derecho de la barra del chasis según la figura 1.
7. Introduzca en la barra del chasis las láminas accesorias derecha e izquierda (4,5). Fije con laxitud las láminas accesorias a la barra del chasis en los puntos "a" con los elementos de enlace indicados y con la lámina accesoría (6) en base de la figura. A los accesorios de señalamiento (6) debe ubicarlos a la parte exterior de la barra del chasis.
8. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque (1) en los puntos "b" y "c" con los elementos de enlace adjunto en base de la figura.
9. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
10. Recorte el parachoques en base del patrón de recorte adecuado al tipo.
11. Fije al parachoques interior sintético con atadura rápida encima del cuerpo del gancho de remolque.
12. Vuelva a montar todos los accesorios quitados al auto (excepto al parachoques interior de metal y al ojo de remolque).
13. Fije el parachoques al gancho de remolque en los puntos "d" con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
14. Monte la bola de remolque (2) y la lámina de soporte del enchufe (3) al cuerpo del gancho de remolque.
15. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
16. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
17. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

$$\text{Fórmula para la determinación del valor D : } \frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(F) 028-631 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs puis les pièces intercalées en métal et en plastique (la pièce intercalée en métal ne sera plus nécessaire). Revisser les écrous du pare-chocs dans la paroi arrière.
3. Pour une voiture type Ford Maverick la plastique pièce intercalée de fixation se trouvant au côté intérieur du pare-chocs doit être enlevée voir figure 2.
4. Descendre la roue de se.
5. Démonter l'anneau de l'attelage, il ne sera plus nécessaire. Revisser les éléments de fixation à leur place.
6. Plier les douilles se trouvant au côtés droit et gauche de la poutre du châssis selon figure 1.
7. Insérer les plaques accessoires droite et gauche (4,5) dans la poutre du châssis. Fixer les plaques accessoires lâchement à la poutre du châssis par les éléments de fixation montrés aux points „a” et par la plaque accessoire (6) selon le dessin. Placer les pièces marquées (6) au côté extérieur de la poutre du châssis.
8. Fixer lâchement le corps de l'attelage (1) aux points „b” et „c” par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
9. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
10. Découper le pare-chocs selon le gabarit de découpe qui est conforme au type.
11. Fixer la plastique pièce intercalée du pare-chocs sur la partie supérieure du corps de l'attelage par une ficelle rapide.
12. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture (à l'exception de la pièce intercalée en métal et de l'anneau de l'attelage).
13. Fixer le pare-chocs à l'attelage aux points „d” par les éléments de fixation livrés selon le dessin.
14. Monter la boule de l'attelage (2) et la plaque supportant la prise (3) sur le corps de l'attelage.
15. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
16. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
17. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

$$\text{Formule pour la détermination de la valeur D : } \frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 028-631 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri, ja metalli- ja muovisisäpuskuri (metallisisäpuskuri ei enää tarvita). Ruuvaa puskurin mutterit takaisin takaseinään.
3. Ford Maverick tyyppisen auton tapauksessa puskurin sisäpuolella oleva muovipidike pitää poistaa, katso kuva 2.
4. Laske varapyörä.
5. Irrota vetosilma, tätä ei enää tarvita. Ruuvaa sitomaelementit takaisin paikoilleen.
6. Käännä alustatangon sisäpuolen oikealla ja vasemmalla puolella olevat rivat taaksepäin kuvan 1 mukaise.
7. Laita oikea ja vasen osalevy (4,5) alustatankoon. Kiinnitä löysästi osalevyt alustatankoon pisteillä „a” merkityillä sitomaelementeillä ja osalevyllä (6) kuvan mukaisesti. Laita osat (6) alustatangon ulkopuolelle.
8. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi pisteistä „b” ja ”c” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
9. Aseta vetokoukku keskiasentoon ja kiristä kaikki ruuvit:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
10. Leikkaa puskuri tyyppiin vastaavan leikkauskaavan mukaan.
11. Kiinnitä muovisisäpuskuri pikasidontaliinalla vetokoukun päälle.
12. Asenna kaikki irrotetut osat autoon (paitsi metallisisäpuskuri ja vetosilmää).
13. Kiinnitä puskuri vetokoukkuun pisteistä „d” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
14. Asenna vetokuula (2) ja pistokkeenpitolevy (3) vetokoukkuun.
15. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
16. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
17. Vetokoukkuun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

$$\text{Kaava D-arvon laskentaa varten : } \frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 028-631 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the bumper, and then the metal and synthetic inside bumper (the metal inside bumper will no longer be used). Screw back nuts of the bumper into the rear panel.
3. For a vehicle of Ford Maverick type the synthetic mounting insert in the inner side of the bumper has to be removed, see Figure 2.
4. Lower the spare wheel.
5. Dismount the towing ring, it will no longer be used. Screw back the bonding units to their place.
6. Fold back the lugs in the right and left inner sides of the frame member in accordance with Figure 1.
7. Insert the right and left **(4,5)** accessory plates into the frame member. Loosely fix the accessory plates to the frame member with the bonding units indicated at points „a” and accessory plate **(6)** in accordance with the drawing. Place the parts marked with (6) onto the outer side of the frame member.
8. Loosely fix the crossbar **(1)** at points „b” and „c” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
9. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
10. Cut out the bumper in accordance with the template corresponding to the type.
11. Fix the synthetic inner bumper to the top of the crossbar with clamps.
12. Remount all the removed parts onto the car (except for the metal inside bumper and towing ring).
13. Fix the bumper to the towing hook at points „d” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
14. Mount the towing ball **(2)** and the socket plate **(3)** onto the crossbar.
15. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
16. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
17. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 028-631 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a lökhárítót, majd a fém és műanyag lökhárító betétet (a fém lökhárító betétre a továbbiakban nem lesz szükség). A lökhárító anyait csavarja vissza a hátfalba.
3. Ford Maverick típusú gépkocsinál el kell távolítani a lökhárító belső oldalán lévő műanyag felfogató betétet, lásd. 2-es ábra
4. Engedje le a pótkereket.
5. Szerelje le a vonószemet, erre a későbbiekben nem lesz szükség. A kötőelemeket csavarja vissza a helyére.
6. Az alvázgerenda jobb és bal belső oldalán lévő füleket hajtsa vissza 1. ábra alapján.
7. Helyezze be az alvázgerendába a jobb és bal **(4,5)** tartozéklemézeket. Lazán rögzítse a tartozék lemezeket az alvázgerendához az „a” pontokon feltüntetett kötőelemekkel és a **(6)** tartozék lemezzel a rajz alapján. A **(6)** jelű alkatrészeket az alvázgerenda külső oldalára helyezze
8. Lazán rögzítse a vonóhorgotestet **(1)** a „b” és „c” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
9. Igazítsa középhezletbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,6 Nm
10. Vágja ki a lökhárítót a mellékelt a típusnak megfelelő kivágószablon alapján.
11. A műanyag lökhárító betétet gyorskötőzővel rögzítse a vonóhorgotest tetejére.
12. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra. (kivéve a fém lökhárítóbetétet és a vonószemet).
13. A lökhárítót rögzítse a vonóhorgozhoz a „d” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
14. Szerelje a vonógömböt **(2)** és a dugajtartó lemezt **(3)** a vonóhorgotestre.
15. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorgot rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
16. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
17. A vonóhorgot felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 028-631 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti e poi l'inserito di metallo e di plastica del paraurti (dell'inserito di metallo in seguito non vi sarà più bisogno). Riavvitare i dadi del paraurti sulla parete posteriore.
3. Per gli autoveicoli del tipo Ford Maverick bisogna rimuovere l'inserito di plastica di trattenimento situato sul lato interno del paraurti, vedi figura 2.
4. Abbassare la ruota di scorta.
5. Smontare l'occhiello di traino, di questo in seguito non vi sarà più bisogno. Riavvitare al loro posto gli elementi di collegamento.
6. Ripiegare le levette situate sui lati destro e sinistro dell'asse del telaio in base alla figura 1.
7. Collocare le piastre accessorie destra e sinistra (4,5) nell'asse del telaio. Fissare senza stringere le piastre accessorie all'asse del telaio nei punti „a” con gli elementi di collegamento indicati e con la piastra accessoria (6) secondo il disegno. Collocare i pezzi segnati con il (6) sul lato esterno dell'asse del telaio.
8. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino (1) ai punti „b” e “c” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
9. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
10. Tagliare il paraurti in base alla sagoma di ritaglio conforme al tipo.
11. Fissare l'inserito del paraurti di plastica alla parte superiore del blocco del gancio di traino con una fascetta legatrice.
12. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile rimossi (tranne l'inserito di metallo del paraurti e l'occhiello di traino)..
13. Fissare il paraurti al gancio di traino nei punti “d” con gli elementi di collegamenti inclusi in base al disegno.
14. Montare la sfera di traino (2) e la piastra della presa (3) al blocco del gancio di traino.
15. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
16. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
17. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D : $\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(N) 028-631 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren og støtfangerinnlegget i metall og plast. (Støtfangerinnlegget i metall trenger du ikke lenger). Sett støtfangerens muttere tilbake på deres plass i bakveggen.
3. I tillegg Ford Maverick kjøretøy fjern plastinnlegget som finnes på innsiden av støtfangeren, jf. bilde 2.
4. Senk ned reservehjulet.
5. Demonter slepeøyet, dette trenger du ikke lenger. Trekk festeelementene tilbake på deres plass igjen.
6. Brett forlengelsene på chassisvangenes høyre og venstre innside i henhold til bilde 1.
7. Sett platene (4,5) inn i chassisvangene. Fest platene løst til chassisvangene ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og platen (6) i henhold til bildet. Sett platene (6) på den ytre siden av chassisvungen.
8. Fest tilhengerfestet (1) løst ved punktene „b” og „c” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
9. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
10. Lag en utsparing i støtfangeren ved hjelp av biltypens sjablong.
11. Fest støtfangeren i plast på toppen av tilhengerfestet ved hjelp av et låsebånd.
12. Sett alle demonterte delene tilbake på plass igjen (unntatt støtfangerinnlegget i metall og slepeøyet).
13. Fest støtfangeren til tilhengerfestet ved punktene „d” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
14. Monter kuledelen (2) og kontaktholderen (3) på tilhengerfestet.
15. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
16. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukynlig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
17. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen : $\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(NL) 028-631 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en vervolgens de metalen en de kunststof binnenbumpers (de metalen bumper is verder niet meer nodig). Schroef de moeren van de bumper terug op de achterwand.
3. Bij auto's van het type Ford Maverick moet de kunststof stootstrip aan de binnenkant van de bumper worden verwijderd, zie afbeelding 2.
4. Laat het reservewiel zakken.
5. Demonteer het trekoog, dit is verder niet meer nodig. Schroef de bevestigingsmaterialen terug op hun plaats.
6. Laat de haakjes rechts en links aan de binnenkant van de chassisbalk neer aan de hand van afbeelding 1.
7. Plaats de rechter en linker **(4,5)** onderdeelplaten op de chassisbalk. Bevestig de onderdeelplaten handvast aan de chassisbalk met de bevestigingsmaterialen op de punten "a" en met de onderdeelplaat **(6)** aan de hand van de tekening. Plaats de onderdelen met nummer **(6)** aan de buitenkant van de chassisbalk.
8. Bevestig de trekhaak **(1)** handvast op de punten "b" en "c" met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
9. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
10. Verwijder de bumper aan de hand van het uitsnijdsjabloon dat bij het type hoort.
11. Bevestig de kunststof binnenbumper met een snelbinder aan de bovenkant van de trekhaak.
12. Monteer alle verwijderde onderdelen weer op de auto (met uitzondering van de metalen binnenbumper en het trekoog).
13. Bevestig de bumper aan de trekhaak op de punten "d" met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
14. Monteer de trek kogel **(2)** en de stekkerplaat **(3)** aan de trekhaak.
15. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
16. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
17. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde: $\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(PL) 028-631 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować zderzak, a następnie metalową i plastikową wkładkę zderzaka (wkładka metalowa nie będzie już potrzebna). Nakrętki zderzaka należy wkręcić z powrotem w tylną ściankę.
3. W przypadku samochodu typu Ford Maverick należy usunąć znajdującą się na wewnętrznej stronie zderzaka plastikową wkładkę mocującą, zobacz rys. nr 2.
4. Należy zdjąć koło zapasowe.
5. Należy zdemontować pierścien holowniczy, nie będzie on już potrzebny. Elementy mocujące należy zamontować z powrotem.
6. Uszka znajdujące się po prawej i lewej stronie belki podwozia należy zagiąć według rysunku nr 1.
7. Należy umieścić w belce podwozia prawą i lewą **(4,5)** płytkę załączoną do zestawu. Płytki należy luźno zamontować do belki podwozia w punktach „a” na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących i płyty **(6)** dołączonej do zestawu. Elementy nr **(6)** należy umieścić po zewnętrznej stronie belki podwozia.
8. Blok haka holowniczego **(1)** należy luźno zamocować w punktach „b” i „c” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
9. hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
10. W zderzaku należy wykonać wycięcie na podstawie szablonu odpowiedniego do danego typu.
11. Plastikową wkładkę zderzaka należy zamocować na górnej części bloku holowniczego za pomocą szybkiego łącza.
12. Należy zamontować z powrotem wszystkie usunięte części (z wyjątkiem metalowej wkładki zderzaka i pierścienia holowniczego).
13. Zderzak należy zamontować do haka holowniczego w punktach „d” na podstawie rysunku, za pomocą elementów dołączonych do zestawu.
14. Należy zamontować zaczep kulisty **(2)** i płytę z gniazdem wtykowym **(3)** na bloku haka holowniczego.
15. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
16. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art. 185 lid N.B.W.)
17. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D: $\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(RU) 028-631 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте бампер, а потом металлический и пластмассовый вкладыш бампера (в дальнейшем металлического вкладыша бампера не потребуется). Гайки, держащие бампер закрутите обратно на заднюю стенку.
3. В случае автомобиля типа Ford Maverick необходимо удалить устанавливающий пластмассовый вкладыш, находящийся на внутренней стороне бампера, см. Рис. 2.
4. Опустите запасное колесо.
5. Демонтируйте тяговой шарик, в дальнейшем его не потребуется. Крепежные элементы закрутите обратно на место.
6. Отогните уши, находящиеся на правой и на левой сторонах балки шасси согласно рисунку 1.
7. Вложите правую и левую аксессуарные пластины (4,5) в балку шасси. Слегка прикрепите аксессуарные пластины к балке шасси в точках „а” с помощью указанных крепежных элементов и аксессуарной пластины (6) согласно рисунку. Установите компоненты (6) на внешней стороне балки шасси.
8. Слегка прикрепите тело фаркопа (1) в точках „b” и „c” с помощью приложенных крепежных элементов и аксессуаров, на основе рисунка.
9. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
10. Вырежьте бампер согласно шаблону вырезания для соответствующего типа автомобиля.
11. Прикрепите пластмассовый вкладыш бампера на верхушке тела фаркопа с помощью быстросвязывающего элемента.
12. Установите обратно все снятые компоненты на машину (за исключением металлического вкладыша бампера и тягового очка.
13. Прикрепите бампер к фаркопу в точках „d” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
14. Установите тяговой шарик (2) и пластину, держащую штепсель (3) на тело фаркопа
15. Установите обратно все снятые компоненты на машину (за исключением вкладыша фаркопа).
16. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
17. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специалистами и сервисами;

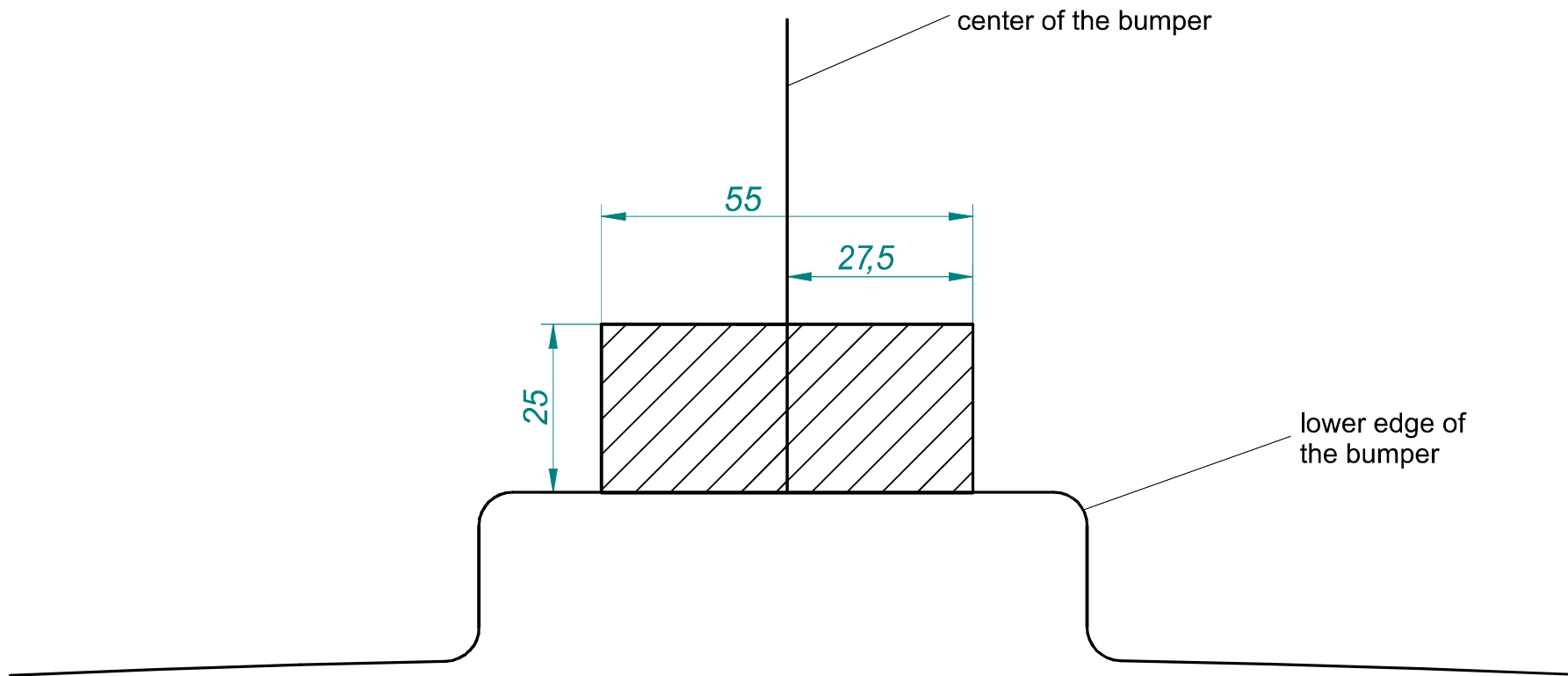
$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 9,81}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 028-631 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren, sedan det metalliska och syntetiska inlägget av stötfångaren (det metalliska inlägget av stötfångaren kommer ej att användas mer). Skruva tillbaka skruvarna av stötfångaren i bakväggen.
3. I fall av att fordonet typ Ford Maverick, ta bort det syntetiska monteringsinlägget, enligt teckningen.
4. Sänka ned reservhjulet.
5. Montera av dragmaskan, denna kommer ej att användas mer. Skruva tillbaka bindelementerna i sitt ställe.
6. Böja tillbaka öglorna, som finns på den högra och den vänstra sidan av underrede-bjälken, enligt teckningen 1.
7. Placera in den högra och den vänstra tillbehörskivorna (4,5), i underrede-bjälken. Sätta fast – endast lösligt – tillbehörskivorna, på underrede-bjälken, vid punkterna „a”, med hjälp av dom angivna bindelementerna, och tillbehörskivan (6), enligt teckningen. Placera dom här beståndsdelarna, som är markerade med (6), på den yttre sidan av underrede-bjälken.
8. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken (1), vid punkterna „b” och „c” med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
9. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
10. Klippa ut stötfångaren, enligt klipp-schablonen, som motsvarar typen av fordonet.
11. Sätta fast den syntetiska inlägget av stötfångaren, på toppen av dragkrokens kroppen, med hjälp av snabb-förbindningen.
12. montera tillbaka samtliga beståndsdelar på fordonet, som hade blivit monterat av (förutom det metalliska inlägget av stötfångaren, och dragmaskan).
13. Sätta fast stötfångaren, på dragkroken, vid punkterna „d”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
14. Montera dragkulan (2) samt skivan, som behåller avläggaren (3), på kroppen av dragkroken.
15. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
16. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
17. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

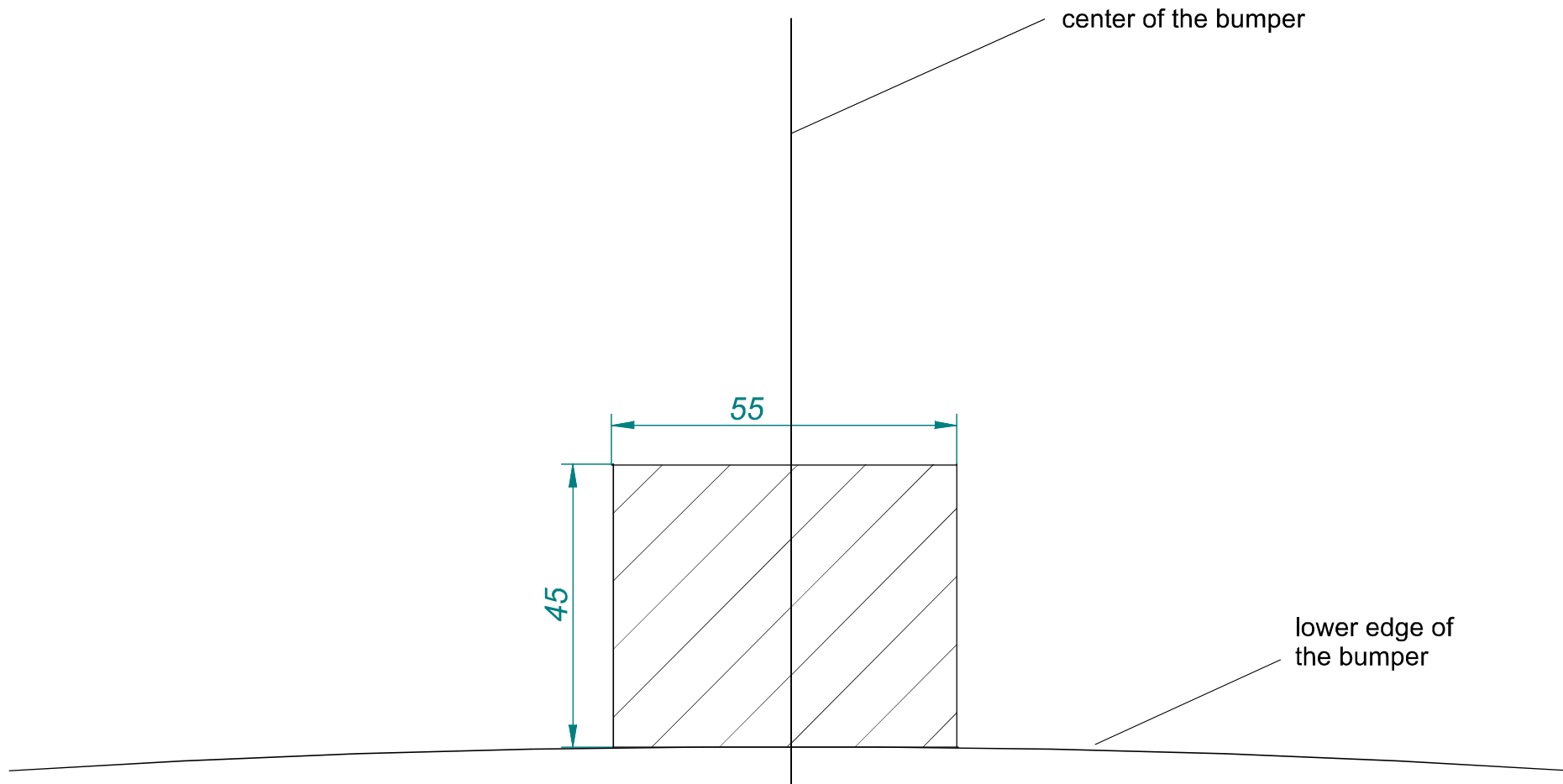


For Mazda Tribute

028-631

bosch

For Ford Maverick



For Ford Maverick

028-631

bosai